

Nursing 10 réhabilitation

Rehabilitation

<https://app.colanguage.com/french/syllabus/nursing/10>



L'AVC (accident vasculaire cérébral)	(Stroke)	La rééducation	(Rehabilitation)
La paralysie	(Paralysis)	Le bilan initial	(Initial assessment)
La spasticité	(Spasticity)	L'évaluation fonctionnelle	(Functional assessment)
La perte de conscience	(Loss of consciousness)	Le plan de rétablissement	(Recovery plan)
La mobilité	(Mobility)	La technique de transfert	(Transfer technique)
La mobilité au lit	(Bed mobility)	Assister au transfert	(Assist with transfer)
L'appareil d'aide (l'appareillage)	(Assistive device (equipment))	Changer de position (se repositionner)	(Change position (reposition))
L'aide à la marche	(Walking aid)	Participer à la réunion d'évaluation	(Attend the assessment meeting)
La physiothérapie	(Physiotherapy)		

1.Exercises

1. Email



You receive an email from your father's physiotherapist after a stroke. You reply to ask a few questions, state your availability and talk about the rehabilitation goals.

Objet : Première **séance de rééducation** pour votre père

Bonjour Madame, Monsieur,

Je suis **Claire Martin**, la kinésithérapeute de l'hôpital. Votre père commence la **rééducation** après son AVC. Il a une petite **faiblesse musculaire** du côté droit et des **troubles de l'équilibre**.

Nous proposons une première **séance de rééducation** demain pour faire une **évaluation fonctionnelle** simple : regarder la **mobilité**, la **marche assistée** avec une **canne** et les **transferts** lit-fauteuil roulant. Cette séance dure environ 30 minutes.

Nous allons aussi parler du **plan de réadaptation** et des **objectifs de récupération** : par exemple se lever du lit avec une petite **assistance**, marcher quelques mètres en **sécurité**, être plus autonome pour le **changement de position**.

Pouvez-vous me dire :

- si vous pouvez venir à la **visite d'évaluation** demain à 15h ?
- si vous avez des questions sur la **prise en charge** et la **sécurité** à la maison (transferts, **mobilité au lit, prévention des escarres**) ?

Cordialement,

Claire Martin

Kinésithérapeute – Service de rééducation

Write an appropriate response: Je vous remercie pour votre message et... / Je peux venir / Je ne peux pas venir car... / J'ai quelques questions sur...

2. Choose the correct solution

- Pendant la séance de rééducation, je vous aide à vous lever et je vous _____ pour limiter le risque de chute.
a. soutenons b. soutien c. soutenais d. soutiens
(During the rehabilitation session, I help you stand up and I support you to reduce the risk of falling.)
- Ensuite, nous _____ le patient du lit au fauteuil roulant avec un appareil de transfert.
a. transférant b. transférons c. transfère d. transférerons
(Then, we transfer the patient from the bed to the wheelchair using a transfer device.)

3. En ce moment, je _____ comment vous marchez avec le déambulateur pour évaluer votre mobilité.

(Right now, I am watching how you walk with the walker to assess your mobility.)

a. regarde b. regardé c. regardons d. regardes

4. À la fin de la séance, nous _____ ensemble des progrès et nous définissons un nouvel objectif de récupération.

(At the end of the session, we discuss the progress together and set a new recovery goal.)

a. discute b. discutaient c. discutez d. discutons

1. soutiens 2. transférons 3. regarde 4. discutons

3. Complete the dialogues

a. Discussion sur le plan de rééducation

Fils du patient: Bonjour, je voudrais comprendre le plan (Hello, I would like to understand my father's de rééducation de mon père après son AVC.)

Kinésithérapeute: 1. _____

(Hello. We're doing a functional assessment, and the recovery goal is for him to be able to walk again with a walking aid.)

Fils du patient: Donc il aura de la physiothérapie tous les jours pour la mobilité ?

(So he will have physiotherapy every day for mobility?)

Kinésithérapeute: 2. _____

(Yes — one session per day. We review and adjust the recovery plan at each team meeting.)

b. Aider à un transfert du fauteuil au lit

Mari du patient: Je suis un peu inquiet, comment faire le transfert de ma femme du fauteuil au lit sans danger ?

(I'm a bit worried — how can I transfer my wife from the wheelchair to the bed safely?)

Infirmière: 3. _____

(First, make sure the wheelchair is positioned correctly, lock the brakes, and use a gait belt for assisted walking.)

Mari du patient: Et pour la reposition dans le lit, à cause de son déficit moteur ?

(And how should I reposition her in bed, given her motor deficit?)

Infirmière: 4. _____

(We turn her gently, support the side affected by hemiplegia, and always follow fall-prevention guidelines.)

1. Bonjour, nous faisons une évaluation fonctionnelle et l'objectif de récupération est qu'il marche à nouveau avec une aide à la marche. 2. Oui, une séance par jour, et nous ajustons le plan de rétablissement à chaque réunion d'équipe. 3. Il faut d'abord bien placer le fauteuil, bloquer les freins et utiliser la ceinture de marche pour la déambulation assistée. 4. On la fait pivoter doucement, on protège son côté avec hémiplégie et on suit toujours les consignes de prévention des chutes.

4. Answer the questions using the vocabulary from this chapter.

- Après un AVC, quels deux symptômes physiques pouvez-vous observer chez un patient dans le service où vous travaillez ?

- Vous êtes à une réunion d'évaluation avec le médecin et le kinésithérapeute. En une phrase, comment décrivez-vous la mobilité actuelle du patient ?

- Comment expliquez-vous simplement à un patient l'importance de changer de position régulièrement au lit ?

- On vous demande d'aider au transfert du lit au fauteuil. Quelles deux vérifications effectuez-vous avant de commencer le transfert ?

5. In 4 or 5 sentences, describe another patient in rehabilitation and explain their recovery goal and rehabilitation plan.

Il est en rééducation parce que... / Son objectif principal est de... / Il doit... chaque jour. / L'équipe évalue les progrès et...
